

 **MISUTONDA**
italian style **4x4**
accessories



EC Type Approval Certificate
Certificato d'omologazione Europea
Certifié d'homologation Européenne

EC Approved Ø 63mm Frontal System
Protezione Anteriore Ø 63mm Omologata
Protection Anterieure Ø 63mm Homologuée
for/per/pour

FIAT FIORINO

Nr of Type Approval
N127

PART EC/MED/K/239/IX

type approval n.
n. di omologazione
numero d'homologation

e9 *78/2009 *631/2009B *1075 *00



Approval sign
Codice di omologazione
Code d'homologation

B **e9** **02 1075Type237**

*Certificato valido solo in assenza di modifiche strutturali
*Certificate valid only without structural changes
*Certifié valid seulement sans modifications structurales



MINISTERIO
DE INDUSTRIA, TURISMO
Y COMERCIO

DIRECCIÓN GENERAL DE
INDUSTRIA

SUBDIRECCIÓN GENERAL DE
CALIDAD Y SEGURIDAD
INDUSTRIAL

e9*78/2009*631/2009B*1075*00

Página / Page 1/4

Comunicación relativa a / *Communication concerning the*

- homologación CE / *EC type-approval* ⁽¹⁾
- extensión de la homologación CE / *extension of EC type-approval* ⁽¹⁾
- denegación de homologación CE / *refusal of EC type-approval* ⁽¹⁾
- retirada de homologación CE / *withdrawal of EC type-approval* ⁽¹⁾

respecto a un sistema de protección delantera que deba suministrarse como unidad técnica independiente / *of a type of frontal protection system to be supplied as a separate technical unit*

De conformidad con el reglamento (CE) nº 78/2009 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 14 de enero de 2009, aplicado por / *with regard to Regulation (EC) No 78/2009 of the European Parliament and of the Council of 14 January 2009 as implemented by*

Y modificado por última vez por el Reglamento (CE) nº / *last amended by Regulation (EC) No 631/2009/631/2009*⁽²⁾

Nº de homologación / *Type approval number*: e9*78/2009*631/2009B*1075*00

SECCIÓN I / SECTION I

- 0.1. Marca (razón social del fabricante) / *Make (trade name of manufacturer)*: MISUTONIDA
- 0.2. Tipo / *Type*: 237
- 0.3. Medio de identificación del tipo de vehículo, si está marcado en este / *Means of identification of type, if marked on the vehicle* ⁽³⁾: Ver documentación aportada por el fabricante / *See technical documentation supplied by the manufacturer.*
- 0.3.1. Ubicación de esa marca / *Location of that marking*: Ver documentación aportada por el fabricante / *See technical documentation supplied by the manufacturer*
- 0.5. Nombre o razón social y domicilio del fabricante / *Name and address of manufacturer*:
MACH, S.R.L.
Via Fondovalle3
12062 CHERASCO (CN)
ITALIA
- 0.7. Emplazamiento y forma de colocación de la marca de homologación CE / *Location and method of affixing of the EC type-approval mark*: Ver documentación aportada por el fabricante / *See technical documentation supplied by the manufacturer.*

(1) Táchese lo que no proceda / *Delete where not applicable*

(2) Insértese el número de Reglamento modificador / *Insert number of amending Regulation*

(3) Si el medio de identificación del tipo contiene caracteres no pertinentes para la descripción del vehículo, la unidad técnica independiente o el componente a que se refiere esta información, tales caracteres se sustituirán en el documento por el símbolo "?". / *If the means of identification of type contains characters not relevant to describe the vehicle, component or separate technical documentation unit types covered by this information, such characters shall be represented in the documentation by the symbol "?".*

FIRMADO por : TIMOTE DE LA FUENTE GARCIA, SUBDIRECTOR / SUBDIRECTORA GENERAL DE S.G. DE CALIDAD Y SEGURIDAD INDUSTRIAL (MITYC). A fecha: 30/11/2011 09:30:51
Este documento se ha almacenado en el Archivo de Constancias Electrónicas (ARCE) del MITYC, accesible desde www.mityc.gob.es/arce, con Código Seguro de Verificación 1147879-72089456HVXSHG9BBFAO
El documento consta de un total de 4 folios. Folio 2 de 4.

FIRMADO



MINISTERIO
DE INDUSTRIA, TURISMO
Y COMERCIO

DIRECCIÓN GENERAL DE
INDUSTRIA

SUBDIRECCIÓN GENERAL DE
CALIDAD Y SEGURIDAD
INDUSTRIAL

e9*78/2009*631/2009B*1075*00

Página / Page 2/4

0.8. Nombre(s) y dirección(es) de la(s) planta(s) de montaje / *Names and address(es) of assembly plant(s)*:

MACH, S.R.L.
Via Fondovalle 3
12062 CHERASCO (CN)
ITALIA

0.9.1 Nombre y domicilio del representante del fabricante (si procede) / *Name and address of the manufacturer's representative (if any)*:

MACH, S.R.L.
Via Fondovalle 3
12062 CHERASCO (CN)
ITALIA

SECCIÓN II / SECTION II

1. Información complementaria (véase la adenda) / *Additional information (where applicable) (see Addendum)*
2. Servicio técnico encargado de realizar los ensayos / *Technical service responsible for carrying out the tests*:
IDIADA
3. Fecha del acta del ensayo / *Date of test report*: 25.11.2011
4. Número del acta del ensayo / *Number of test report*: T1111807
5. Observaciones, (si las hubiera) (véase la adenda) / *Remarks (if any) (see Addendum)*:---
6. Lugar / *Place*: Madrid
7. Fecha / *Date*: Fecha de firma / *Signature's date*
8. Firma / *Signature*:
Fdo.: Timoteo de la Fuente García
EL SUBDIRECTOR GENERAL DE CALIDAD Y SEGURIDAD INDUSTRIAL
Resolución P.D. 28-06-2004

Se adjunta: Expediente de homologación
Acta de ensayo

-
- (1) Táchese lo que no proceda / *Delete where not applicable*
 - (2) Insértese el número de Reglamento modificador / *Insert number of amending Regulation*
 - (3) Si el medio de identificación del tipo contiene caracteres no pertinentes para la descripción del vehículo, la unidad técnica independiente o el componente a que se refiere esta información, tales caracteres se sustituirán en el documento por el símbolo '?' / *If the means of identification of type contains characters not relevant to describe the vehicle, component or separate technical documentation unit types covered by this information, such characters shall be represented in the documentation by the symbol '?'*.



MINISTERIO
DE INDUSTRIA, TURISMO
Y COMERCIO

DIRECCIÓN GENERAL DE
INDUSTRIA

SUBDIRECCIÓN GENERAL DE
CALIDAD Y SEGURIDAD
INDUSTRIAL

e9*78/2009*631/2009B*1075*00

Página / Page 3/4

Adenda al certificado de homologación CE nº e9*78/2009*631/2009B*1075*00 sobre la homologación de un vehículo en lo referente a la protección de los peatones conforme al Reglamento (CE) nº 78/2009
*Addendum to EC type-approval certificate No e9*78/2009*631/2009B*1075*00 concerning the type-approval of a vehicle with regard to pedestrian protection with regard to Regulation (EC) No 78/2009*

1. Información adicional / Additional information

- 1.1. Método de acoplamiento / *Method of attachment*: Mediante tornillos / *With screws*.
- 1.2. Instrucciones de montaje e instalación / *Assembly and mounting instructions*: Ver documentación aportada por el fabricante / *See technical documentation supplied by the manufacturer*.
- 1.3. Lista de tipos de vehículos en los que se puede instalar el sistema, restricciones de uso y condiciones para el montaje. / *List of vehicles on which the frontal protection system may be fitted, any usage restrictions and necessary conditions for fitting*:

<i>Vehicle type / tipo de vehículo</i>	<i>Trade name / Marca</i>	<i>Number of type approval / Nº de homologación</i>
225 L	Citroen Nemo	N130
225L	Fiat Fiorino	N157
225L	Peugeot Bipper	e3*2001*116*0271 N127

2. Observaciones / Remarks:---

- (1) Táchese lo que no proceda / *Delete where not applicable*
- (2) Insértese el número de Reglamento modificador / *Insert number of amending Regulation*
- (3) Si el medio de identificación del tipo contiene caracteres no pertinentes para la descripción del vehículo, la unidad técnica independiente o el componente a que se refiere esta información, tales caracteres se sustituirán en el documento por el símbolo '?'. / *If the means of identification of type contains characters not relevant to describe the vehicle, component or separate technical documentation unit types covered by this information, such characters shall be represented in the documentation by the symbol '?'*.



3. Resultados de los ensayos con arreglo a los requisitos del anexo I, sección 5, del Reglamento (CE) nº 78/2009 /
Test results according to the requirements of Section 5 of Annex I to Regulation (EC) No 78/2009

Ensayo / Test	Valores registrados / Values recorded		Superado/Pass / No superado/fail
Parte inferior de la pierna-sistema de protección delantera / lower legform to frontal protection system 3 posiciones de ensayo / 3 test positions (en su caso) / (where performed)	Ángulo de flexión / Bending angle	5.45grados/degrees 6.75grados/degrees 3.03grados/degrees	Superado/Pass
	Desplazamiento de rotura / Shear displacement	1.62 mm 1.18 mm 1.15 mm	Superado/Pass
	Aceleración en tibia / Acceleration at tibia	162.73 g 142.29 g 145.05 g	Superado/Pass
Parte superior de la pierna-Sistema de protección delantera / Upper legform to frontal protection system 3 posiciones de ensayo / 3 test positions (en su caso) / (where performed)	Suma de las fuerzas de impacto / Sum of impact forces	kN	No procede / does not apply
	Momento de flexión / Bending moment	Nm	No procede / does not apply
Parte superior de la pierna-sistema de protección delantera borde delantero / Upper legform to frontal protection system leading edge 3 posiciones de ensayo / 3 test positions (sólo observación) / (monitoring only)	Suma de las fuerzas de impacto / Sum of impact forces	2.18 kN 2.67 kN	sólo observación / monitoring only
	Momento de flexión / Bending moment	225.19 Nm 263.90 Nm	sólo observación / monitoring only
Cabeza de niño / de adulto de pequeño tamaño (3,5 kg)-Sistema de protección delantera / Child small adult headform (3,5 kg) to frontal protection system	Valores HPC (al menos 3 valores) / HPC values (at least 3 values)		No procede / does not apply

- (1) Táchese lo que no proceda / Delete where not applicable
- (2) Insértese el número de Reglamento modificador / Insert number of amending Regulation
- (3) Si el medio de identificación del tipo contiene caracteres no pertinentes para la descripción del vehículo, la unidad técnica independiente o el componente a que se refiere esta información, tales caracteres se sustituirán en el documento por el símbolo '?' / If the means of identification of type contains characters not relevant to describe the vehicle, component or separate technical documentation unit types covered by this information, such characters shall be represented in the documentation by the symbol '?'.

MISUTONIDA

italian style accessories **4x4**

FIAT FIORINO



30 Min.

Item Code

Codice Articolo

Référence Article

:EC/MED/239/IX
EC/MED/K/239/IX

GB

EC APPROVED STAINLESS STEEL
MEDIUM BAR

ITA

**MEDIUM BAR OMOLOGATO
IN ACCIAIO INOX**

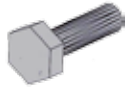
FR

**MEDIUM BAR HOMOLOGUE
EN ACCIER INOX**

FIAT FIORINO

Part List
Lista della bulloneria
Liste des pièces

A TE 8x25



x 2

B Ø 8



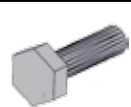
x 4

C Ø 8



x 4

D TE 8x20



x 2

E TE 6x25



x 2

F Grandi Ø 6



x 2

G Ø 6



x 2

H INSERTO FILETTATO M6

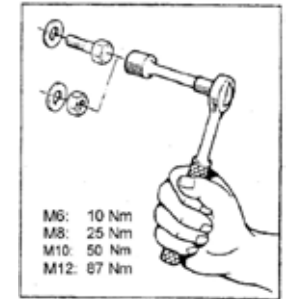
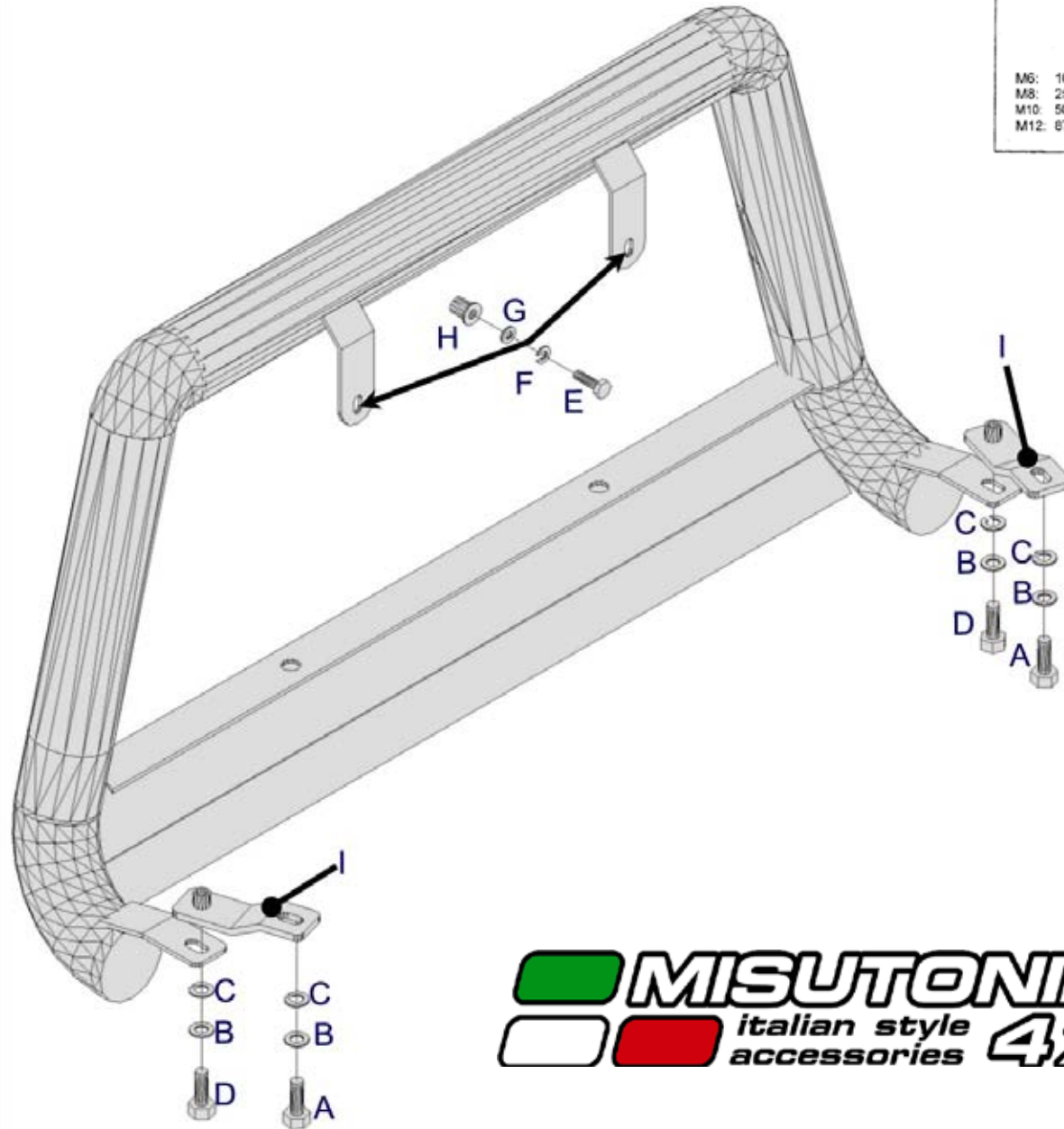


x 2

I M/238/C



x 2



MISUTONIDA
 italian style accessories **4x4**

GB**FITTING
INSTRUCTIONS**

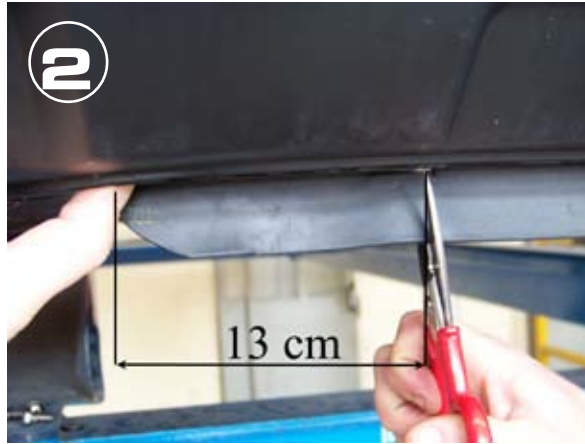
1. Remove the n.2 original bolts located in the lower part of the front bumper as shown in picture 1.
2. Remove the numberplate and the numberplate holder.
3. Remove or cut 13 cm of the rubber located under the front bumper as shown in picture 2.
4. Fit the I brackets in the holes freed at point 1 as shown in pictures 3 and 4 using A,B,C.
5. Fit the n.2 lower brackets welded to the accessory on I using D,B,C as shown in picture 5.
6. Draw n.2 signs in correspondence of the holes present on the upper welded brackets and disassemble the accessory.
7. Drill n.2 Ø 12.8 holes in correspondence of the signs drawn at point 6 (picture 6).
8. Insert H in the holes drilled.
9. Fit back the accessory.
10. Fit the upper welded brackets on H and fit back the numberplate holder on the brackets welded to the accessory using E,F,G (picture 7).
11. Tighten all the set of bolts.

ITA**ISTRUZIONI DI
MONTAGGIO**

1. Rimuovere i due bulloni originali posti nella parte inferiore del paraurti anteriore come indicato in foto 1 .
2. Rimuovere la targa e il portatarga.
3. Rimuovere o tagliare circa 13 cm della gomma presente sotto il paraurti anteriore come indicato in foto 2.
4. Montare le staffe I nei fori liberati nel punto 1 come indicato in foto 3 e 4 utilizzando A,B,C.
5. Fissare le due staffe inferiori saldate all'accessorio su I utilizzando D,B,C come indicato in foto 5.
6. Praticare due segni in corrispondenza dei fori presenti sulle staffe saldate superiori e smontare l'accessorio.
7. Praticare 2 fori Ø 12.8 in corrispondenza dei segni praticati nel punto 6 (foto 6).
8. Inserire H nei fori appena praticati
9. Rimontare l'accessorio
10. Fissare le staffe saldate superiori su H e rimontare il portatarga sulle staffe saldate dell'accessorio utilizzando E,F,G come indicato in foto 7.
11. Serrare tutta la bulloneria.

FR**INSTRUCTIONS DE
MONTAGE**

1. *Enlever les n.2 boulons originales qui se trouvent dans la côté inférieure du parechoc comme indiqué en photo 1.*
2. *Enlever la plaque d'immatriculation et le porte plaque d'immatriculation.*
3. *Enlever ou couper 13 cm de plastique présente sous le parechoc anterior comme indiqué en photo 2.*
4. *Monter les pattes de fixation I dans les trous libérés au point 1 comme indiqué en photos 3 et 4 en utilisant A,B,C.*
5. *Monter les 2 pattes de fixation inférieures soudées à l'accessoire sûr I en utilisant D,B,C comme indiqué en photo 5.*
6. *Dessiner n.2 signes en correspondance des trous présents sûr les pattes de fixations supérieures soudée à l'accessoire.*
7. *Percer n.2 trous Ø 12.8 en correspondance des signes dessinés au point 6 (photo 6).*
8. *Insérer H dans les trous percés.*
9. *Remonter l'accessoire.*
10. *Fixer les pattes supérieures soudées à l'accessoire sûr H et remonter le porte plaque d'immatriculation sûr les pattes soudées à l'accessoire en utilisant E,F,G (photo 7).*
11. *Serrer toute la boulonnerie.*



Date Data Date	Item Code Cod.Articolo Réf. Article	Vehicle model Modello Veicolo Modèle de Voiture
27/02/09	EC/MED/239/IX EC/MED/K/239/IX	FIAT FIORINO

Document checked and approved by
Documento controllato ed approvato da
 Document contrôlé et approuvé par

**Claudio
 Gallo**